



International Conference on Adaptive Learning Technologies

International Conference on Adaptive Learning Technologies - is an online world scientific boletin to publish academic research papers from various fields. Conference procedures will be published after peer review by different reputable and top researchers from different scopes.

THE LOGICAL FOUNDATIONS OF TRANSLATION TRANSFORMATIONS

Nargiza Savrievna Zokirova

Senior Lecturer of Foreign languages faculty at Bukhara State University

Abstract: Translation, as both a process and a product, requires the careful transformation of ideas, concepts, and expressions from one language into another. This task, often perceived as purely linguistic, is deeply rooted in logical principles that guide the choice of translation strategies. This paper explores the logical foundations of translation transformations, aiming to bridge the gap between linguistic structures and logical reasoning. By analyzing the underlying cognitive and philosophical aspects of translation transformations, this study contributes to the development of a more comprehensive and scientifically grounded approach to translation theory.

Key words: translation, process, product, transformation, meaning, linguistic transformation, cognitive process.

Introduction

Translation is not merely the act of substituting words in one language with their equivalents in another; it involves a series of intricate transformations that preserve the meaning, intent, and style of the original text. These transformations are not random but follow logical principles that dictate the relationship between source and target languages. In this context, understanding the logical underpinnings of translation can provide insights into why certain translation strategies are employed and how they effectively bridge the gap between different linguistic and cultural systems.

This thesis explores the logical foundations of these translation transformations, focusing on how logical reasoning influences decisions during the translation process. We will delve into formal logic, cognitive theories, and communicative intent to examine the mechanisms that shape translation.

The Role of Logic in Translation. Translation involves two main dimensions: linguistic transformation and cognitive processing. Linguistically, a translator is required to convey the meaning of a source language message into a target language, while cognitively, the translator must decode and encode thoughts in a way that makes sense to the audience of the target language.

At the heart of this transformation is logic—specifically, deductive and inductive reasoning, as well as the logical structure of language. These logical operations guide the translator in making decisions that ensure coherence, accuracy, and appropriateness in the translation. Moreover, translation often requires balancing formal equivalence (the exact linguistic structure of the

original text) with dynamic equivalence (the communicative intent behind the text).

Types of Translation Transformations. Translation transformations refer to the various strategies and techniques that translators use to address differences between source and target languages. These transformations can be categorized based on their logical rationale:

1. **Structural Transformations:** These transformations involve changes in word order, sentence structure, or grammatical elements. A translator may use syntactic rearrangement to preserve meaning or maintain fluency in the target language. The logical foundation of these transformations lies in the difference between syntactic rules in different languages. For example, in subject-verb-object (SVO) languages, the reordering of components may be necessary to preserve clarity.
2. **Lexical Transformations:** Lexical changes occur when a direct translation of a word is impossible or unsuitable due to cultural or linguistic differences. This could involve the use of synonyms, paraphrasing, or loanwords. The logical process here involves recognizing conceptual equivalences across languages. For example, translating idiomatic expressions or culturally-specific terms requires finding concepts that carry the same connotations in the target language.
3. **Cultural Adaptation:** Translation is not limited to linguistic adjustments but also includes cultural transformations. Translators often adapt cultural references to suit the target audience's knowledge and expectations. Logical reasoning in these cases requires understanding the socio-cultural context of both languages to achieve an equivalent communicative effect.
4. **Pragmatic Transformations:** These transformations take into account the context and communicative purpose of the text. Pragmatic transformations often involve adjusting the tone, formality, or style to align with the target audience's expectations. The logical foundation here is grounded in pragmatics and speech act theory, which emphasizes how language is used in context.

Cognitive and Philosophical Foundations. The cognitive and philosophical aspects of translation transformations offer additional insight into the logical processes involved. Cognitive theories of translation suggest that the human mind employs complex mental operations when decoding and encoding messages across languages. These processes are not purely mechanical but involve reasoning, problem-solving, and decision-making. Cognitive linguistics and psycholinguistics offer valuable frameworks for understanding how translation transformations occur at the mental level, further reinforcing the logical nature of these operations.

Additionally, translation can be viewed through the lens of philosophical logic, particularly in relation to theories of meaning and reference. Philosophical debates about equivalence, truth, and the nature of meaning provide a deeper understanding of the choices that translators make when transforming content.

The Application of Logical Foundations in Translation Practice. Understanding the logical foundations of translation transformations has practical implications for translators. By grounding translation decisions in logical reasoning, translators can enhance their decision-making process, ensure greater accuracy, and improve the quality of their work. This knowledge can also contribute to the development of translation tools, such as machine translation systems, by providing them with a more sophisticated understanding of logical relationships between languages.

In professional translation practice, it is essential for translators to be aware of the logical principles guiding their transformations. This awareness allows them to make informed choices about which transformations to apply in order to achieve the desired outcome. Moreover, translators can apply these logical principles to resolve ambiguities, clarify meaning, and maintain fidelity to the source text while ensuring that the target text is both comprehensible and contextually appropriate.

Conclusion

Translation transformations are not arbitrary or random but are governed by logical principles that guide the effective communication of meaning across languages. By understanding the cognitive and philosophical underpinnings of these transformations, we can gain deeper insights into the complexities of translation and refine the strategies used by translators. The logical foundations of translation transformations are essential for developing more accurate, efficient, and contextually sensitive translation practices. As translation continues to evolve, integrating logical reasoning into translation theory will remain crucial for its advancement and for the training of future translators.

REFERENCES:

1. Nida, E. A. (1964). *Toward a Science of Translating*. Leiden: Brill.
2. Baker, M. (2018). *In Other Words: A Coursebook on Translation*. Routledge.
3. Gentzler, E. (2001). *Contemporary Translation Theories*. Multilingual Matters.
4. Kussmaul, P. (1995). *Training the Translator*. John Benjamins Publishing Company.
5. Zokirova, N. S. Discursive ontology of (literary) translation. innovative development in the global science. *Boston, USA.–2022*.
6. Zokirova, N. (2021). Badiiy she'riy tarjimada g'ayrilisoniy jihatlarni saqlashda ekvivalentlik va adekvatlik tamoyillari: Tarjimada eqvivalentlik va adekvatlik. *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz)*, 6(6).
7. Zokirova, N. S. (2023). *The nature of translation transformations. Innovative Development in Educational Activities*, 2 (8), 287–293.
8. Sergeyeвна, M. Y. ., & Savriyevna, Z. N. . (2024). Translation as a Bridge Between Cultures: a Multidisciplinary Perspective. *Miasto Przyszłości*, 48, 80–84. Retrieved from <http://miastoprzyszlosci.com.pl/index.php/mp/article/view/3414>.
9. Zokirova, Nargiza. "THE CONCEPT OF "LINGUISTIC PICTURE OF THE WORLD" IN TRANSLATION." *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz)* 48.48 (2024).
10. Zokirova, Nargiza. "TARJIMA DISKURSIDA ADEKVATLIKKA ERISHISHNING PRAGMATIK VA KOGNITIV XUSUSIYATLARI." *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz)* 8.8 (2021).
11. Zokirova, Nargiza (2024) *Translation Transformation and Equivalency in Translation Studies*. International Journal of Formal Education, 3 (11). pp. 216-222. ISSN 2720-6874
12. Zokirova, Nargiza. "ТЕОРИЯ ТРАНСЛАТОЛОГИИ: ОТ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ТРАДИЦИИ К ТРАНСЛАТОЛОГИИ." *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz)* 6.2 (2020).